

#### ARTÂTHLOS 艺术 - 运动员

Venti artisti contemporanei italiani interpretano le discipline olimpiche 20位意大利当代艺术家解说北京奥运的体育运动学科意大利艺术展北京奥运

under the patronage and with the contribution of



under the patronage of:















#### ARTÂTHLOS 艺术 - 运动员

Venti artisti contemporanei italiani interpretano le discipline olimpiche 20位意大利当代艺术家解说北京奥运的体育运动学科意大利艺术展 北京奥运

Casa Italia Haidian Exhibition Center Beijing 26 luglio - 24 agosto 2008 奥运会代表着一个绝佳的机遇,在这里每个国家都能够在国际的舞台上展示自己的国家。对于中国奥运会来说,更要感谢一个称为Artâthlos的展览会。

这个展会,由伦巴第大区举办,强调了体育——除了历史、传统和一代代人的传承以外——也是一种艺术。这精心挑选的二十名艺术家的作品体现出了从划艇到掷铁饼等各种体育姿态的魅力和完美。

这种魅力和完美像一面忠实的镜子,反映了当今社会民生价值,而这种价值赋予了伦 巴第大区体育文化传统以灵魂和生命。竞赛中对手间的互相尊重,互相承认和平等公 正不仅是运动员们应有的责任感,更应是体育运动带给整个社会的责任感。

本着对体育精神这样的理解,大区政府希望能够开始实行一项体育运动评估政策。我们完全相信,我们的社会需要更多体育运动健儿,不仅包括将整个生命献给体育事业的冠军,更包括所有热爱体育热爱锻炼的人们。

带着这样的想法,我邀请大家来参观这次的展览,更好地感受一些年轻的意大利艺术家所谱写出的诗篇和他们所具有的体育精神。

Roberto Formigoni 伦巴第大区主席 Le Olimpiadi rappresentano un'occasione straordinaria con cui ogni paese ha la possibilità di proporre la propria immagine su un palcoscenico internazionale. Così sarà per le Olimpiadi cinesi grazie anche alla mostra intitolata Artâthlos.

Questo evento, sostenuto da Regione Lombardia, sottolineerà come lo sport – oltre che storia, tradizione e passaggio del testimone da una generazione a un'altra – è arte. Le opere dei venti artisti selezionati testimoniano, infatti, la bellezza e la perfezione dei gesti sportivi, dai canoisti fino ai lanciatori del disco.

Questa bellezza è lo specchio fedele dei forti valori sociali e civili che animano la tradizione e la cultura sportiva in Lombardia. I valori della leale competizione rispettosa dell'avversario e della disponibilità a riconoscere il merito altrui e ad assumersi le proprie responsabilità sono un patrimonio che lo sport propone a tutta la società.

Con questa consapevolezza il Governo regionale ha voluto dare vita a una politica finalizzata a valorizzare lo sport. Siamo assolutamente convinti che la nostra società abbia bisogno dell'esempio e della testimonianza degli sportivi, sia dei grandi campioni che dedicano la vita allo sport, che di quanti praticano una disciplina con entusiasmo e passione.

Con questi sentimenti desidero invitare tutti a visitare questa esposizione, entrando in contatto con la poesia di tanti giovani artisti italiani e le discipline sportive da essi ritratte.

Roberto Formigoni

Presidente Regione Lombardia

Lo sport unisce i popoli perché mette in luce quell'attitudine dello spirito umano a gioire della vita attraverso il corpo ed evidenzia quell'altra grande caratteristica della nostra vita che è la vita in comunità. Pechino, immensa città, terra lontana. Con quali uomini giocheremo? Quale umanità incontreremo?

Lo sport quando è gioco, ed anche disciplina, è sempre espressione di un singolo, nelle sue battaglie, nella sua tenuta, nella sua volontà, ma da sempre è anche un rapporto. In primis con la natura stessa, di sé e quella circostante, poi, ma immediatamente dopo, con gli amici e con i 'competenti' nella stessa forma. Sono costoro che divengono i competitori – rimanendo amici - e i gareggianti. Senza di loro non c'è vittoria, senza questa comunitarietà e convivenza, nei brevi minuti o nelle ore che precedono e seguono, non c'è sport, non c'è soddisfazione. Anzi potremmo unire le parole soddisfazione e sport... XXIX Giochi Olimpici di Pechino.

L'arte, in cui gli italiani sono maestri, ma che è presenza interna ad ogni esperienza umana e ad ogni popolo, è anch'essa un desiderio dello spirito umano. Forse sente di più la responsabilità di proporre anche un'esperienza, di dire come sia la vita, nelle sua fatiche, nelle sue conquiste, nel suo trovare 'ciò per cui vale la pena' vivere. L'arte sempre testimonia, come lo sport, in che civiltà siamo. Dimmi come giochi, dimmi cosa porti (dipingi, scolpisci, crei, accosti...) e mi mostrerai chi sei.

Ecco perché la bella e nel contempo semplice idea del curatore della Mostra "Artâthlos", Piero Addis, ha raccolto consensi e pronta adesione da tanti, persone, istituzioni, enti; il Centro Culturale di Milano è onorato di accompagnare e creare come occasione di incontro e amicizia profonda questa produzione. Occasione estetica nel senso vero, di condivisione di una mossa, di un movimento comune della persona, tra diverse culture e lingue. Unificazione, comunanza non omologazione, uguaglianza, istituita dalle regole dello sport o da un manierismo d'arte.

Le opere offerte da tanti artisti, prevalentemente lombardi e milanesi, volte a immedesimarsi gratuitamente con alcune discipline – senza necessità e possibilità di recensione di esse, né di rappresentarne le più elette, cosa che non è nell'intento della Mostra - ci rappresenta questa tensione, questa bellezza e questa sfida che sia lo sport che l'arte sono chiamate ad assolvere. Potremmo dire che gli artisti guardano e narrano degli artisti atleti perché la sfida dello spazio, dell'aria, delle cose, della terrestricità, della ragione e del cuore della nostra esperienza sono il colore stesso dell'arte e dello sport. Bello pensare che le opere e la Mostra torneranno cambiate dalle Olimpiadi di Pechino per essere viste dal popolo che abita la Lombardia, come delle figure che hanno gareggiato. Cambiate dall'incontro con le persone che avranno la possibilità di vedere quale esperienza questi artisti hanno della vita e dei...giochi comuni.

Camillo Fornasieri

Direttore del Centro Culturale di Milano

运动团结了人类,因为它让人们意识到生命的真谛是用身体愉悦和丰富自己的生活,它还揭示出人类生命的另一个真谛即生存需要群体的团结。北京,一座遥远的大城市,在那里我们将会遇见什么样的人?他们又将拥有怎样的民族性格?

当我们把体育运动看作竞赛项目或者运动精神时,它总是一种个体的表现。但是,体育运动也是一种关系。首先,是同自然的关系,即自身和周边环境的关系,其次,是与同种存在形式的人类的关系,队友或是对手。他们即是竞争者和比赛对手,在某种意义上也是朋友。因为没有对手的存在,就没有胜利可言;在短短几分钟或几小时的比赛中没有其他人的存在,也就没有体育运动,更没有运动所能带来的满足感。我们甚至能够将满足感和体育运动这两个词结合为一体……即第二十九届北京奥运会。

在艺术这方面意大利人是大师,但艺术是每个民族人们生命体验的外化表现,是人类精神的体现。也许在艺术中我们更能感觉到我们有责任表达我们的生命体验,无论时困难时,收获时,还是寻找到生存价值的时候。就像体育运动一样,艺术一直不断在向我们证明我们生活在一个怎样的人类文明中。告诉我你如何竞技,告诉我你怎样创作(绘画,雕塑……),你就告诉了我你是谁。

这就是"Artâthlos"展览会举办者Piero Addis的简单而美好的想法,他得到了各界人士,机构和院校的支持;米兰文化中心很荣幸能够参与创造这样一个加深友好交流机会。这是一次真正意义上跨越不同文化不同语言,向人们展示什么是真正的美丽的活动。团结、共有、平等,这既是体育运动的精神也是艺术的精神。

这些作品主要来自于伦巴第大区和米兰地区的艺术家,作品旨在于将运动和艺术两者的精神合为一体——它们从来都不是分开的,这并不表示它们之中的任何一个更突出,这不是此次展会的意图——它将向我们展现出一种体育和艺术都具有的挑战、张力和魅力。我们可以说艺术家看到和描述的是一群"体育艺术家",因为对于空间、空气、事物、土地、理智和内心的挑战是艺术和体育是相同的本色。这次针对北京奥运会的展览会和作品之后将会回到伦巴第地区,让居住在那里的人们所看到、感受到竞争中的身影。而这里的人们将有机会见证一场艺术家生命的体验之旅,参加一场全人类共同的体育盛事。

Camillo Fornasieri 米兰文化中心主任 在当代世界里几乎所有社会的体育活动的普及反映了从社会的,经济的,政治的角度体育对于每个社会的重要性.

体育作为一个社会整体文化的一部分,体育发展与社会演变之间存在着密切关系.如果仅仅想到在某国的传统体育项目具有该国家的文化特色而且体育和艺术之间存在紧密的联系.

体育作为传播全世界普遍价值的一个非凡的媒介,今天相对过去,很多人看到在竞技,个人对立的激化里存在的一个危险的信号,即竞争的精神几乎成为衡量人与人关系的自然参数.

二十名几乎所有来自伦巴第大区的艺术家,借第二十九届奥运会之契机,在北京举办的展览中,对与赛场而言运动员的人性,他们的非完美性,紧张,脆弱和美丽作为参数而非竞技和表演本身.

Piero Addis 展览会举办者

## La bellezza dell'imperfezione

La diffusione della pratica sportiva in quasi tutte le società del mondo contemporaneo è il segno evidente dell'importanza che lo sport ha assunto in quelle realtà da un punto di vista sociale, economico e politico. Esso è parte integrante della cultura di una società e si sviluppa in simbiosi con i cambiamenti che la contraddistinguono. Si pensi solamente al bagaglio di tradizioni che le discipline sportive tradizionali apportano alle culture delle nazioni in cui sono praticate o agli stretti legami che intercorrono tra lo sport e l'arte. Lo sport è uno straordinario mezzo di trasmissione di valori universali, ma, oggi più che mai, in molti vedono nell'agonismo, nell'esasperata contrapposizione individuale, un pericoloso segnale che tende a far risaltare lo spirito competitivo come naturale parametro del rapporto fra gli esseri umani.

Me ne sono reso conto di persona occupandomi delle Olimpiadi della Cultura di Torino 2006, con il compito di disegnare un cartellone culturale dall'obiettivo arduo: colmare il divario tra sport e cultura.

Nel corso degli anni, in cui ho tentato di raggiungere questo obiettivo, ho potuto meglio comprendere come l'arte abbia in generale un compito statuario, che non è solo quello della stupefazione, dello straniamento, ma anche e soprattutto pedagogico trasmettendo quei valori universali che fa propri anche l'Olimpismo. Un compito che di fatto è una lotta (âthlos), una sfida; che ha ispirato questa mostra di Pechino, a Casa Italia, in occasione della XXIX Olimpiade: i giovani "atleti dell'arte" che vi hanno aderito si confrontano su un terreno dove più che l'agonismo o l'aspetto performativo è l'umanità dell'atleta il cuore della loro ricerca, mettendone in evidenza tutta l'imperfezione, la tensione, la fragilità, la bellezza.

Piero Addis Direttore Artistico

### Via

Più forte, più potente, più veloce.

Lo dicono i muscoli, tesi ed elastici come le cento bandiere che fremono in cima ai pennoni. Lo dicono i piedi, rigidi nei blocchi di partenza come bielle rodate di motori in pressione. Lo dicono gli occhi, fissi, lontano, come rapaci in caccia.

Più forte, più potente, più veloce.

Lo dice la testa, accesa come un'antenna tra mille onde, battiti di mani e di ali. Lo dice l'allenatore, ritto lassù in tribuna, aruspice di un rito antico di sudore e sangue. Lo dice il milione di sguardi intorno a noi, illuminati come lampade votive in questa valle di Maratona, e il miliardo di sguardi più oltre, splendenti come le stelle che ci giudicano dall'alto.

Più forte, più potente, più veloce.

Lo dice lui, alla mia sinistra, lucido in ogni bullone come un ordigno pronto ad accelerare fino a bruciare. Lo dice lui, alla mia destra, strigliato come un animale perfetto che evapora la sua giovinezza dalla pelle. Come me.

Lo dice la pista, rossa come il caldo che secca in bocca. Silenziosa come un binario che corre su piste antiche, sempre uguali e sempre nuove.

Lo dice l'uomo della pistola, testimone, giudice e carnefice di ogni speranza schierata in fila davanti a lui.

Ecco, ha sparato? Il boato riecheggia nelle orecchie, nel cranio, nelle gambe. Che ondeggiano, fremono. Restano ferme. Falso allarme, falsa partenza. La raffica non è ancora partita, la sentenza non ancora eseguita. Tutto può ancora essere, tutto può ancora svanire. Tutto è ancora qui, congelato come un fermo immagine di corpi protesi verso un traguardo invisibile.

Ancora un attimo. Ancora quattrocento metri di pista sintetica. Quarantacinque secondi di orologio. Meno. Un giro della morte, un giro di giostra intorno ai nostri sogni. Poi sapremo. Cosa sapremo? Chi è più forte, più potente, più veloce.

Più forte di lui che è alla mia sinistra e di lui che è alla mia destra. Più forte della paura che blocca i muscoli e i piedi nei blocchi. Più forte dell'attesa di adesso e dei vent'anni prima. Più forte dei quarantacinque secondi (forse meno) senza fiato e dei quarant'anni dopo. Più forte.

Più potente di lui che è alla mia sinistra e di lui che è alla mia destra. Più potente dell'urlo della folla che mi aspira, più potente della striscia rossa che è pronta a inghiottirmi. Più potente del terrore di fallire che mi brucia le vene, di ogni rimpianto che ti rincorre quando la pista è alle spalle. Più potente della nostalgia di quanto la festa è finita. Più potente.

Più veloce di lui che è alla mia sinistra e di lui che è alla mia destra. Più veloce di chi guarda e sa già tutto, più veloce della stanchezza che aspetta dietro la prima curva, più veloce della testa che non riposa mai e dei limiti che mi ha imposto. Più veloce del tempo nel cronometro e dei metri sotto le suole. Più veloce della bellezza che fugge sotto la tuta aerodinamica e sotto la pelle.

Più forte, più potente, più veloce. Di più. Più avanti. Più in là. Più in là dell'ultimo respiro, dell'ultimo secondo che separa dalla vittoria, o da niente. Più oltre. Oltre questo istante d'attesa, che è tutto e non è niente. E poi sarà tutto, lo so. Perché niente resta niente. Perché è pieno dell'aria che spinge i mie polmoni, è pieno del sangue che pompa nel mio cuore. Lo so.

Via

Pronto?

Maurizio Zottarelli Scrittore

#### Hic sunt leones

Sono veneziana nata e cresciuta immersa nella bellezza e abituata a camminare e ondeggiare sull'acqua. Il pallone e la voga, il salto in alto quello con la corda, su e giù per i ponti, il nuoto, la vela, il respiro, la lotta, la corsa, sono sempre stati elementi naturali della mia crescita. Non mi è mai stato detto da piccola "devi fare sport" perche' a Venezia ci si muove spontaneamente e meravigliosamente tutto il giorno per motivi naturali legati alla città. Lo sport è connaturato all'essenza della città stessa. Tutto a Venezia è un richiamo alla bellezza e alle geometrie della perfezione. Già la stessa scala dei Giganti a Palazzo Ducale con le imponenti statue di Marte e Nettuno sono state parte integrante dell' immaginario infantile di ogni bimbo veneziano. Quei corpi scolpiti nella pietra alti forti e possenti erano la sublimazione dell'atleta e del "corpo perfetto". E poi ancora le statue, gli angeli, i putti, che ovunque tra chiese e campanili troneggiano e alzano verso il cielo le loro teste fiere e sicure. I dipinti, gli affreschi tutto racconta di dinamicità corporea e di forza e vigore. Ragazzi e ragazze e uomini e donne immortalati mentre sono intenti a remare. La meraviglia delle sue architetture e dei palazzi e dei ricami e merletti si fonde alle bellezze dei corpi legittimando il movimento stesso e il dinamicità quale norma ideale. A Venezia si saltella agili e snelli di ponte in ponte, di scalino in scalino, di barca in barca. Non esistono ascensori, non esistono macchine, ma i nostri mezzi di locomozione sono gambe e piedi. La vita si svolge all'aperto, in strada tra calli e campielli, piazze e fondamenta. Le donne vanno a partorire a piedi e a fare la spesa al mercato di Rialto trascinando felici e allegre i loro carrelli e i loro fardelli. Ogni tanto si canta e si balla in casa e all'aperto.

Si recita e si declama, ma tutto è un inno alla vita piena e feconda. Ecco perchè il Veneziano non conosce la parola obesità, grasso, pigrizia, stress. Il veneziano "nuota" fin da piccino, il veneziano "voga e rema". Il veneziano cammina e corre, il veneziano ha un ritmo umano, il veneziano "respira" aria pulita e respira arte e respira storia. Il veneziano mantiene la sua tradizione, non rinnega la sua provenienza, ma anzi la esalta e la ostenta con religioso riguardo. Quale miglior nutrimento per l'anima e per il corpo? Ciò che i romani definivano "mens sana in corpore sano" è il nostro motto. Anche il pasto e il cibo si consumano a tavola in modo felicemente conviviale. E il sapore e il profumo e l'aroma del cibo e della pietanza non si disperdono nel traffico e nel rumore, ma entrano e rimangono come elemento di equilibrio delle nostre funzioni vitali. Venezia dovrebbe diventare l'emblema nel mondo di come mantenere sempre vivo il rapporto tra mente e corpo di come non perdere la coscienza del proprio IO.

La connessione è perpetua e si rinnova ogni giorno dal momento in cui si apre la porta di casa fino a quando alla sera ci si corica felici e rilassati nel letto, l'atteggiamento e la grazia speciale di ogni piccolo gesto diventano motivo di gioia.

Ecco perchè sono felice e orgogliosa di avere avuto questa possibilità unica di esservi nata e vissuta fino all'adolescenza e di ritornarvi ancora oggi.

Venezia e veneziani dunque come "modello e modelli" per lo sport nel mondo.

Non a caso il simbolo della nostra famosa repubblica marinara è il leone,

l'animale che per eccellenza esprime la potenza del corpo nella natura.

Carmela Cipriani Scrittrice, Harry's Bar

#### Eroi dal volto umano

E' possibile oggi parlare di corpo e mente senza chiamarne in causa l'eterna antitesi? È ancora possibile evocare la prestanza fisica come sinonimo di valore ed etica? Le Olimpiadi contemporanee sono la spettacolarizzazione di un ideale che è morale ed estetico al tempo stesso, quello del *kalos kai agathos?* Sono questi gli interrogativi che la mostra Artâthlos – in occasione dei Giochi Olimpici di Pechino- pone allo spettatore; domande che fa emergere su un piano manifesto anche presso chi l'arte non la fa direttamente ma la vive, sentendone tutto l'afflato poetico, la forza, il *pathos* (o la cinica arroganza quando parla solo a sé stessa). Del resto c'è una sottile ma evidente congiunzione tra il mondo di un atleta e quello di un artista: entrambi "disegnano" una realtà altra -nel superamento del limite, nel ricercare la perfezione - attraverso una forma o un colore per l'uno, nell'azione e lo slancio fisico per l'altro.

Certamente Picasso aveva la consapevolezza, affrontando Guernica, di avere ritratto su quella tela non solo un pezzo di storia ma di aver dato una spinta innovativa alla pittura che è stata riconosciuta e declamata da subito. Analogamente Valery Borzov nell'atletica: ha reso praticamente scientifica la sua azione; attraverso sistematiche ricerche allo scopo di individuare un possibile modello perfetto di sprint, rivedendo e studiando immagini di tutti i migliori specialisti mondiali, calcolando l'angolo di spinta durante lo sforzo, l'inclinazione del corpo ai blocchi, i movimenti in corsa. E molti altri ancora. Così, le opere di questi giovani artisti ci riportano ad una versione terrena

dell'eroe guerriero, bello e buono, ammirevole per capacità fisiche e virtù intellettuali. Ma soprattutto umano. E, perché no, imperfetto. Una definizione quasi tautologica, che investe contenuto e forma - etica ed estetica - dello stesso altissimo significato anticamente condiviso.

Il nostro tempo porta addosso la dicotomia tra virtù fisiche e intellettive che pulsa ancora come una ferita aperta, in cui sport e arte lamentano una malinconica lontananza. L'esposizione Artâthlos vuole provare a rimarginare questa ferita, riappacificando gli estremi in una mostra "classica" e contemporanea al tempo stesso. Visti attraverso i colori vivaci, le tinte calde di alcuni artisti o l'elaborazione digitale di altri, gli atleti rinascono in una contemporanea versione svestendosi dei panni eterni degli eroi per indossare quelli più logori, sfranti ma veri, della propria umanità.

Piero Rebaudengo

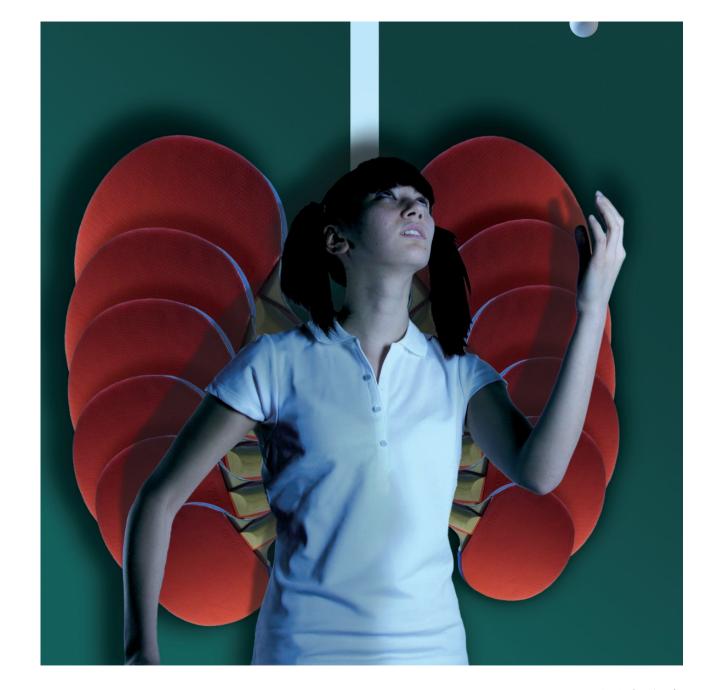
Medaglia di Bronzo Pallavolo Olimpiadi Los Angeles 1984

## Enrico Bellini

Enrico Bellini nato a Faenza (RA) si è formato all'Accademia di Belle Arti di Brera sotto la direzione del maestro Mino Ceretti. Dopo una pausa di quasi 10 anni ricomincia a lavorare nel 2006 partendo con opere in acrilico su tela per poi approdare all'elaborazione di immagini in digitale. Ha esposto presso la Triennale di Milano e sue opere si trovano in collezioni private.

Vive e lavora a Milano.

Enrico Bellini 出生于拉维那,曾就读于Brera美术学院,师从Mino Ceretti大师。在辍笔十年之后,他于2006年重新开始工作,他能在帆布上用丙烯酸作画,也能在电脑上绘制数码图像。他曾在米兰的Triennale博物馆举办展览,其作品被收藏于一些私人画廊。他现居于米兰。



Tennis da tavolo. Stampa digitale 乒乓球- 相片

# Allegra Betti van der Noot

Allegra Betti van der Noot, nata nel 1981 a Milano, dove vive e lavora. Ha conseguito la laurea in Pittura all'Accademia di Belle Arti di Brera a Milano. Tiene collettive e personali in Italia e collabora con agenzie di comunicazione e pubblicità come direttore artistico. Esploratrice delle culture mediterranee, alterna al lavoro lunghi soggiorni in Egitto, Marocco, Grecia. Il viaggio, la memoria, il mito sono delle costanti nella sua ricerca artistica.

Allegra Betti van der Noot于1981年出生于米兰。毕业于米兰Brera艺术学院绘画专业。近年来她曾举办多场个人展出并同时在多家广告传播公司担任艺术总监。曾被派往埃及、摩洛哥和希腊等地研究地中海文化。她的这些海外旅居生活经验和她丰富的想象力成为了她艺术研究成果中不变的主题。

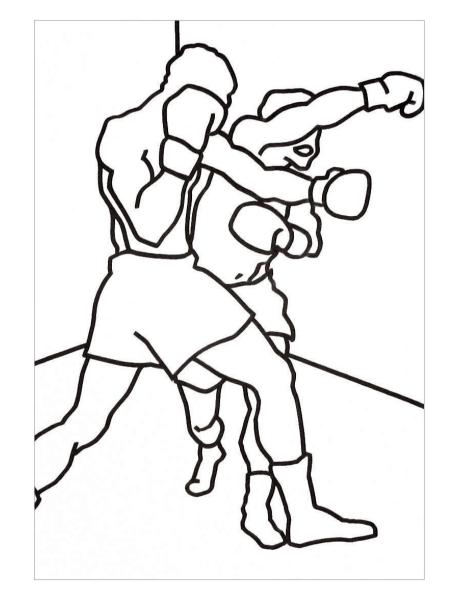


. Ciclismo. Acrilico e grafite su tela 循环-丙烯画石墨-水在画布

### Maria Luisa Branduardi

Maria Luisa Branduardi è nata a Milano, dove vive e lavora. Si è formata sotto la direzione dei maestri Veronesi, Tadini, De Filippi. Ha lavorato come art director in un' agenzia di pubblicità, come assistente in uno studio di architettura, come illustratrice free lance. Attualmente insegna arte e immagine. Ha sviluppato una propria poetica nel corso degli anni tutta incentrata sulla catalogazione della quotidianità. Il suo lavoro intende creare una sorta di archivio della memoria di alcuni eventi di cronaca forti, ripuliti di ogni emotività e per questo più carichi di tensione con un segno freddo, inciso e carico di azione.

Maria Luisa Branduardi出生于米兰并现居于此。接受过Veronesi, Tadini, De Filippi大师的指导。曾在广告公司担任艺术总监,在建筑公司担任行政助手,也曾做过创意家和自由创作人。目前主要负责教授构图艺术。近年来,她致力于研究档案分类管理,并尝试创造一个囊括各个方面的清晰明确而紧凑有效的专栏报道档案。



Pugilato. Acrilico su tela 拳击 - 丙烯照片在画布

### Manuela Carrano

Manuela Carrano, nata a Varese, vive e lavora a Milano. Dopo il liceo artistico, frequenta lo studio del famoso pittore Marè che le insegna la tecnica della pittura ad olio e dell'incisione seguendo le regole della classicità.

Nel corso degli anni ha sviluppato una propria ricerca nell'uso di materiali svariati; il ferro (frequenta una scuola di saldatura) le resine, i tessuti ed infine gli spilli.

Ha esposto in numerose città straniere tra cui Londra Amburgo, Zurigo, Marsiglia, Alessandria D'Egitto. Le sue opere sono presenti in collezioni internazionali da New York a Milano. Manuela Carrano, 出生于Varese, 现居于米兰。

在毕业于艺术高中以后,她来到了著名的画家Marè的工作室,在那里Marè大师教授了他的绘画和用油彩以及雕刻的技巧和古典主义的法则。

多年来,她致力于研究在绘画中对不同的材料使用:铁(她曾就读过焊接学校)、树脂、布料甚至是针头。

她曾在国外许多城市中举办画展,包括 伦敦,苏黎世,马赛哈和埃及的亚历山 大。其作品曾在纽约、米兰等地各大国 际展览馆中展出。



Lancio del disco. Stampa su tela e spilli. 掷铁饼 - 相片 - 绷

## Marco Cirnigliaro

Marco Cirnigliaro è nato a Milano dove vive e lavora. Allievo di Emilio Tadini, si diploma alla Nuova Accademia di Belle Arti diretta da Guido Ballo. Insegnante di disegno dal vero e discipline pittoriche, ha alternato per una decina d'anni la sua attività di insegnante a quella di visualizer presso agenzie di pubblicità e nell'ambito editoriale.

Riprende l'attività espositiva nel 2000 con una collettiva al Museo della Permanente di Milano. Dal rapporto vissuto nell'ambito educativo sviluppa una poetica incentrata sulle nuove generazioni.

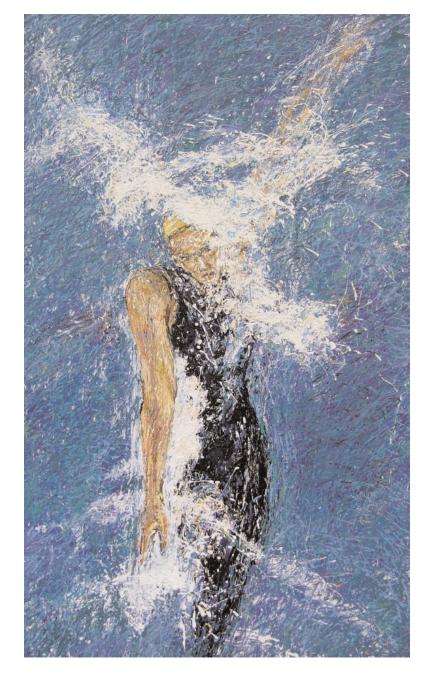
La sua è una pittura diretta, che sceglie di parlare della realtà senza analizzarla, ma partendo da un rapporto affettivo di fronte alle cose. Marco Cirnigliaro 出生于米兰,现居住于此。 他毕业于由Guido Ballo任校长的新美术学 院,从师于Emilio Tadini。

他曾任教授写生和绘画法则的教师,在随后的十年间分别担任过建筑业和广告公司的视觉顾问。

曾于2000年在米兰Permanente博物馆举办个人展览。

由于长期从事教育事业,他对于成长中的新一代有他自己的深刻认识。

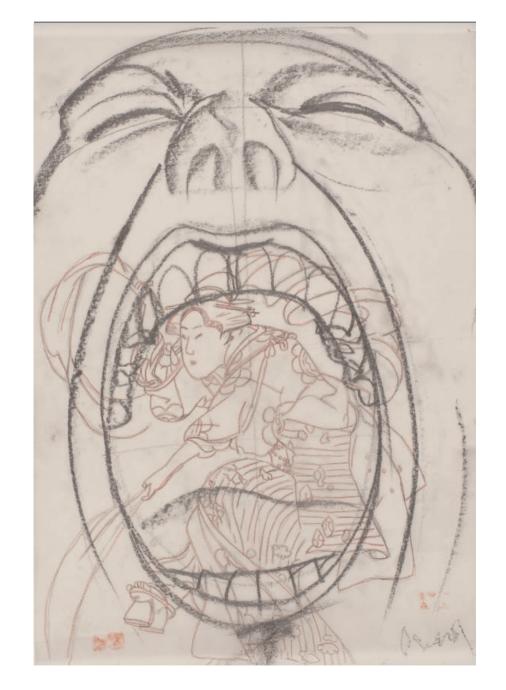
他的绘画作品采用更为直接的手法,从对 事物的直观感受出发,注重表现事实而不 去分析事实。



Nuoto. Acrilico su tela. 游泳- 丙烯照片在画布

#### Roberto Coda Zabetta

Roberto Coda Zabetta nasce a Biella (Italia) nel 1975. Un anno prima di entrare all'Accademia di Brera, conosce l'artista Aldo Mondino, di cui dal 1996 al 2000 è assistente di studio. Dal 1997 inizia a partecipare a mostre e ad alcuni concorsi per giovani artisti, sia in Italia che all'estero. Identità Anonime (2000) è il suo primo catalogo, dedicato ai bambini morti nel genocidio in Ruanda. Nello stesso anno vince il premio Passaggi a Nord-Ovest organizzato dalla Fondazione Pistoletto e dal Comune di Biella. Nel 2001 si stabilisce a Milano e inizia una serie di lavori per lui molto importanti. La Dena Foundation di Parigi lo coinvolgerà in un premio internazionale. Soggiorna a Parigi e poi a Londra dove frequenterà alcuni corsi alla Saint Martin School, Vive tra Milano e Londra.



Lotta. Matita e carboncino su lucido. 搏斗- 画在纸

## Vanni Cuoghi

Vanni Cuoghi è nato a Genova e si è diplomato in scenografia presso l'Accademia di Belle Arti di Brera. Ha progettato e realizzato scenografie televisive e teatrali per la RAI, Canale 5, Trussardi. Ha lavorato come disegnatore per la Walt Disney Italia e ha realizzato grandi decorazioni per palazzi pubblici e privati (Villa Gaslini, Fondazione Gaslini - Genova, Villa Stuarta - Genova) .

Ha partecipato a diverse mostre collettive e personali tra cui si segnalano : "Arte Italiana-Pittura"- Palazzo Reale - Milano a cura di Vittorio Sgarbi, "Indicativo Presente" - Fiera di Milano a cura di M. Sciaccaluga, A.Riva, L. Beatrice. E' stato finalista di diversi premi tra cui "Premio Cairo 2007"- Palazzo della Permanenete - Milano e "Premio Celeste" - Museo Marino Marini -Firenze. Vive e lavora a Milano

Vanni Cuoghi 出生在热那亚,毕业于 Brera美术学院的舞台布景专业。 他曾为RAI, Canale 5, Trussardi设计和制 作电视舞台布景。 他曾作为设计师在意大利迪斯尼公司工 作,并制作了一些公共和私人建筑的内 部装饰(Gaslini别墅,Gaslini基金会 - 热那 亚,Stuarta别墅 - 热那亚). 他参加了许多团体和个人展览会,其中 最重要的就是: 由Vittorio Sgarbi在米兰 的Reale大楼内举办的 "Arte Italiana-Pittura"展会,以及由M. Sciaccaluga, A.Riva, L. Beatrice在米兰博览会上举办的 "Indicativo Presente"展会。他还获得了许多奖项, 其中包括在米兰的Permanente大楼中获 得了 "Premio Cairo 2007"大奖和在佛罗伦 萨的Marino Marini博物馆内获得的 "Premio Celeste"大奖。 他现居于米兰。



Canoa. Acrilico su tela 独木舟 - 丙烯照片在画布

## Andrea Diamantini

Andrea Diamantini nato a Rho (MI), ha conseguito presso l'Accademia di Belle Arti di Brera il diploma di pittura, sotto la direzione del maestro Saverio Terruso.

Nel corso degli anni ha sviluppato la sua poetica pittorica affrontando sia il paesaggio che la figura umana inserita in uno spazio sentito come luogo di espressione del soggetto.

Le sue opere risiedono in collezioni private sia in Italia che all'estero.

Attualmente vive e lavora a Milano.

Andrea Diamantini 出生于米兰,毕业于Brera美术学院的绘画专业,在那里接受到Saverio Terruso大师指导。

多年来,他充分发挥了他的绘画才能, 在创作中擅长于将景色和人物融入一个 主体表现空间。

他的作品被收藏于世界各地私人画廊。他现居于米兰。



Ginnastica. Olio su tela 体操艺术性 油在画布

## Letizia Fornasieri

Letizia Fornasieri è nata a Milano, città in cui vive e lavora. Diplomata all'Accademia di Brera. Nel 1981 vince il Premio San Fedele Quadro Giovani, Galleria San Fedele, Milano. Nel 1995 riceve il Premio di Pittura Carlo Dalla Zorza, esponendo nel 1996 alla Galleria Ponte Rosso di Milano. Letizia Fornasieri ha inoltre realizzato numerose opere di carattere religioso, collocate in alcune chiese lombarde, tra cui Via Crucis, presso la Chiesa di Gesù di Nazareth a Milano. Nel 2005 ha partecipato alla XIV Quadriennale d'Arte di Roma con il dipinto "Milano Tram" che è stato poi acquistato per la Collezione della Camera dei Deputati del Parlamento Italiano.

Di lei hanno scritto Rossana Bossaglia, Giorgio Mascherpa, Paolo Biscottini, Cecilia De Carli, Aurelio Picca, Luca Doninelli ed Elena Pontiggia. Letizia Fornasieri 出生并现居于米兰。她毕业于Brera美术学院。于1981年在米兰的San Fedele美术博物馆中获得了San Fedele Quadro Giovani奖;于1995年获得了Pittura Carlo Dalla Zorza大奖;于1996年在米兰的Ponte Rosso美术博物馆举办画展。Letizia Fornasieri重现了许多宗教画作,其作品现被收藏于伦巴第教堂中,其中包括米兰的Nazareth耶稣教堂中的Via Crucis。在2005年,她带着她的画作"Milano Tram"参加了罗马第十四届艺术四年展,其作品随后被意大利国会众议院展览馆所购买。Rossana Bossaglia, Giorgio Mascherpa, Paolo Biscottini, Cecilia De Carli, Aurelio Picca, Luca Doninelli和Elena Pontiggia都曾经写到过她。



Football. Olio su tela 橄榄球 油在画布

### Massimo Gatti

Massimo Gatti, nato a Roma, imprenditore di successo, si è formato alla "John Kaverdash Accademia di Fotografia" e ha pubblicato tre libri di sue foto, "Tracce di presenza umana", tutte scattate con macchine usa e getta, "Wind Shapes" con la top model Alek Wek e l' ultimissimo "Backstage", tutti editi da Electa.

Dal 2005 a oggi ha esposto a Milano, Firenze, Parigi, Miami e alla Biennale di Venezia; le sue foto sono state pubblicate dai più importanti quotidiani e settimanali italiani e alcune di esse recentemente battute all'asta.

Vive in Svizzera e svolge la sua attività fotografica a Milano.

Massimo Gatti,出生于罗马,一位成功的企业家,曾就读于 John Kaverdash摄影学院并且出版了三本个人摄影集,

"Tracce di presenza umana",所有的都使用废弃和扔掉的机器拍摄,同顶尖模特Alek Wek合作的"Wind Shapes"和最近的"Backstage",均由Electa编辑发行。从2005年到今天,他的作品曾在米兰,佛罗伦萨,巴黎,迈阿密和威尼斯双年展上展出,其影集作品曾被刊登在意大利最重要的报纸期刊上,部分作品近期正在被拍卖。现居于瑞士和米兰。



Nuoto. Fotografia 游泳 - 相片

#### Eloisa Gobbo

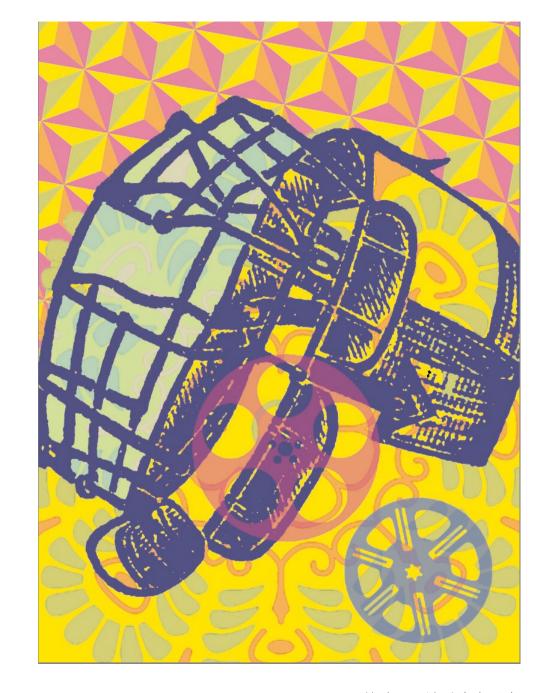
Eloisa Gobbo nata a Padova, si è formato all'accademia di Belle Arti di Brera, sotto la direzione di Glauco Baruzzi. Nel corso degli anni ha sviluppato una propria ricerca che mira a rivalutare la decorazione come forma espressiva di contenuti personali e sociali. Ha vinto alcuni premi per la realizzazione di opere pubbliche, come quello per il Museo Palafitticolo di Trento o per la scuola materna di Ravina, Trento. Le sue opere si trovano in collezioni private in Italia e negli Stati Uniti.

Tra le sue mostre pubbliche più importanti va segnalato "Arte italiana 1968-2007 Pittura" a Palazzo Reale a Milano. Vive e lavora tra Padova e Milano.

Eloisa Gobbo 出生于帕多瓦,曾就读于Brera美术学院,师从Glauco Baruzzi教授。多年来,他主要致力于研究装饰评估,因为她认为装饰就是表现社会和个人内涵的一种形式。她创作的部分公共作品获得了众多奖项,包括她为特伦托的 Palafitticolo博物馆制作的作品和为特伦托的Ravina幼儿园设计的作品。其作品被收藏于意大利和美国私人画廊内。在她所举办的一些公共展览会中,最重要的要数在米兰的Reale大楼内举办的"Arte

italiana 1968-2007 Pittura"展览会。

她现居于帕多瓦和米兰。



Baseball. Acrilico su tela 棒球 - 丙烯照片在画布

### Massimo Gurnari

Massimo Gurnari si forma artisticamente in strada come writer. La sua attività espositiva inizia nel 2004 dopo anni di gavetta tra concorsi e piccole mostre. Gurnari collabora attivamente anche con il mondo del tatuaggio in quanto l'iconografia dei suoi quadri è ricca di rimandi ai tattoo "vintage".

Recensito da Tattoo Italia collabora ora con El Rana per progetti a 4 mani.

Tra le mostre da segnalare un progetto da lui curato "sorry mama" con dipinti, sculture e live performance tattoo, Allarmi 4 nella caserma di Como e Moneylisa alla galleria MondoPop di Roma.

Attualmente vive e lavora a Milano.

Massimo Gurnari, 他以作家的身份开始 其艺术道路。

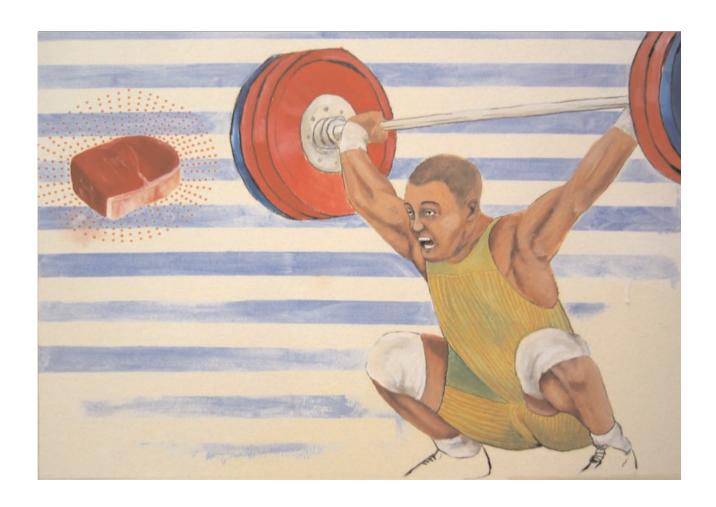
在参加了多年小型比赛和展览会后,他于2004年开始自己的展出活动。

Gurnari 积极地同纹身届合作,其平面画被使用在"vintage"纹身上。

除了为意大利纹身协会工作以外,现在 他还同El Rana一起合作,发展四手画这 一项目。

在他一些重要的展会中,主要有"sorry mama"画展和雕塑展,现场纹身秀, Como的军营内举办的Allarmi 4展览会和 罗马的MondoPop美术馆内举办的Moneylisa展览会。

他现居于米兰。



Sollevamento pesi. Acrilico su tela 举重- 丙烯照片在画布

#### Bobo Ivancich

Bobo Ivancich (Marchese De Sandoval y De La Torriente) nasce a Venezia nel 1963 da una aristocratica famiglia italo-cubana molto legata a Ernest Hemingway e Ezra Pound, figure che ricorrono spesso nei suoi quadri. "Enfant Prodige" e allo stesso tempo "Enfant Terribile", inizia precocemente a dipingere, vedendo al lavoro il pittore cubano, suo connazionale, Wilfredo Lam e visitando la Biennale di Venezia. Artista eclettico, nei primi anni trova la sua maggiore espressione nella "performance" e nell' astrattismo, poi nelle opere concettuali, ma ultimamente spazia anche nell' iperrealismo e nell'arte digitale. Bobo Ivancich vive a lavora tra New York, Venezia e Milano.

Bobo Ivancich (De Sandoval y De La Torriente 侯爵)1963年出生于威尼斯一个意大利-古巴混血贵族家庭,与诗人海明威和艾兹拉·庞德有着紧密的联系,他们的形象经常出现在他的画作里。"Enfant Prodige"以及同时期的"Enfant Terribile",他很早就开始画画,看同胞古巴画家Wilfredo Lam工作,参观威尼斯电影节。作为多才能的艺术家,早先的时候他的作品大部分运用"Performance"和抽象派艺术的手法,的后也创作过一些概念作品,但是最近的后也创作过一些概念作品,但是最近的后也创作过一些概念作品,但是最近的后也创作过一些概念作品,但是最近的后也可见实主义以及数字艺术。Bobo Ivancich目前在纽约,威尼斯和米兰三地间工作生活。

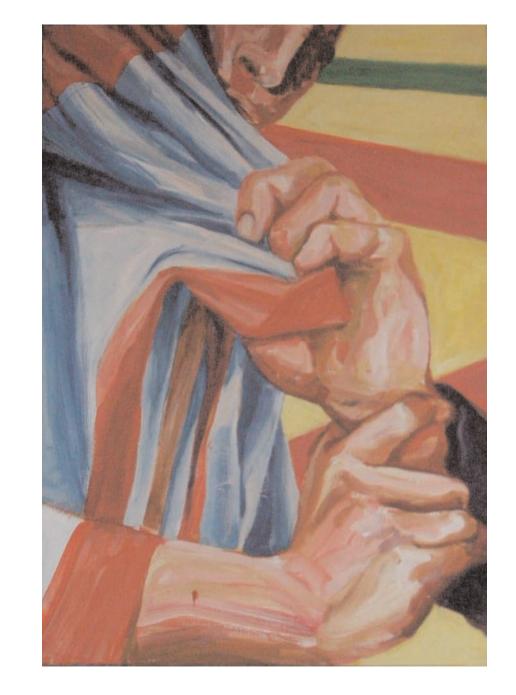


Canottaggio. Olio su tela 赛艇 油在画布

### Alberto Leoni

Alberto Leoni nato a Milano si è formato all'Accademia di Belle Arti di Brera. Laureato in Lettere indirizzo Filosofia Estetica col massimo dei voti. Nel corso degli anni ha sviluppato nella propria ricerca profondo interesse per le più svariate culture e forme d'arte, approfondendo lo studio dell'avanguardie artistiche. Partecipa a diverse collettive tra cui Fiera Arte Verona con Fabbricaeos; Segnalato presso Arteconomy, ilsole24ore. Artista permanente presso la galleria Fabbricaeos di Milano.

Alberto Leoni 出生在米兰,曾就读于Brera美术学院。以优异的成绩毕业于文学系美学哲学专业。多年来,他在不断地研究中发掘了他对于多样性文化和不同形式艺术的兴趣,同时加深了他对于艺术先驱的研究。他参与了多次展览会,其中同Fabbricaeos 一同参与了Verona艺术博览会。此次活动被二十四小时太阳报报道,并被刊登于Arteconomy版面。他是米兰Fabbricaeos美术馆的终身艺术家



Judo. Acrilico su tela 柔道- 丙烯照片在画布

# Paolo Maggis

Paolo Maggis nato a Milano si è formato all'Accademia di Belle Arti di Brera, sotto la direzione di Ortelli.

Contemporaneamente è stato assistente in studio di Giovanni Frangi. Nel corso degli anni ha sviluppato una propria ricerca nell'ambito della figurazione e della pittura espressiva internazionale. Ha vinto premi quali "pagine Bianche D'Autore" per la Regione Lombardia ed il "Premio Euomobil" nell'anno 2008 presso la fiera Artfirst di Bologna. Le sue opere sono in collezioni private prevalentemente tedesche, italiane e spagnole. Tra le sue mostre pubbliche più importanti si ricorda "Tohuwabohu" presso il Gesellshaft der Freunde Junger Kunst di Baden-Baden (2008).

Vive e lavora tra Barcelona (Spagna) e Berlino (Germania).

Paolo Maggis 出生于米兰,曾就读于Brera 美术学院,从师于Ortelli教授,同时在 Giovanni Frangi工作室担任助理。多年来: 他在国际人像界和表现画领域进行了 自己的专门研究。并获得伦巴第大区 "pagine Bianche D'Autore" 奖和2008年 波罗纳Artfirst展览会上的 "Premio Euomobil" 奖。其作品主要被 收藏于德国、意大利和西班牙的部分私 人画廊。在他的一些重要公共展览会中, 于2008年在德国巴登巴登的 Gesellshaft de Freunde Junger Kunst举办的"Tohuwabohu" 展览会让人尤为印象深刻。 他现居于巴塞罗那(西班牙)和柏林 (德国)。



Anelli. Olio su tela 体操 油在画布

## Fulvia Mendini

Fulvia Mendini nasce a Milano, dove vive e lavora. Dopo gli studi di illustrazione e grafica all 'Istituto Europeo di Design, ha lavorato nell'Atelier Mendini, collaborando con varie aziende (Alessi, Abet Laminati, Bardelli, Bisazza, Philips, Sikkens, Swatch, Venini). In seguito inizia una ricerca pittorica e decorativa personale, approfondendo in particolare il mondo della natura. Ha esposto le sue opere in numerose gallerie internazionali e musei tra cui il Grand Palais di Parigi e la Triennale di Milano. E' presente nella collezione permanente al Byblos Art Hotel di Verona con alcuni dipinti e sue opere musive sono installate nelle stazioni della nuova metropolitana di Napoli.

Fulvia Mendini生于米兰并现居于此。曾就读于欧洲设计学院插图和书画印刻专业,之后任职于Atelier Mendini并在此期间与多家公司合作,包括Alessi、Abet Laminati、Bardelli、Bisazza、Philips、Sikkens、Swatch和Venini。随后她开始了对绘画和装饰的研究,在她的研究创作过程中尤其注重对自然的追求。其作品曾多次在各大国际博物馆和展览厅中展出,其中包括巴黎的Grande Palais和米兰的Triennale博物馆,部分作品还被作为永久藏品收藏于意大利维罗纳Byblos艺术酒店和那不勒斯新地铁站。



Equitazione. Acrilico su tela 骑马- 丙烯照片在画布

## Cristina Sivieri Tagliabue

Cristina Sivieri Tagliabue è giornalista e fotografa. Ha studiato Letteratura Italiana presso l'Università di Pavia e ha conseguito un Master alla Sda Bocconi di Milano. La sua formazione fotografica è avvenuta all'International Center of Photography di New York (Icp). Mentre scriveva e riceveva riconoscimenti giornalistici (Premio Ischia Giovani), ha maturato un percorso di ricerca iconografica sui generis. Ha pubblicato le sue foto su diversi giornali italiani, tra cui Repubblica e Il Sole 24 Ore, e successivamente ha scelto la via espositiva, che le ha permesso di sviluppare maggiore libertà. Ha esposto alla Fondazione Mattei di Venezia (FuoriBiennale 2006), alla collettiva Tag (galleria SPAZIOINMOSTRA). Attualmente le sue foto sono esposte presso La Triennale di Milano, in una mostra dedicata ai temi ambientali. Vive e lavora tra Milano e

Roma.

Cristina Sivieri Tagliabue 是一位记者和摄影 师。她曾在Pavia大学的意大利文学系就读, 并在米兰的Sda Bocconi大学获得了硕 士学位。她曾在纽约的国际摄影中心 (Icq) 内参加摄影培训。在她写的文章越 来越为大家所认可(曾获得Ischia Giovani 的同时,她对平面图的研究也越发成 熟。她的摄影作品曾被刊登在各大意大利 报纸上, 其中包括共和国报和二十四小时 太阳报,之后又举办了多场摄影展,包括 在威尼斯的Mattei基金会 (2006年双年展) 的和Tag展览会(SPAZIOINMOSTRA 美术博物馆)的展出。 部分其作品现在在米兰的Triennale博物馆 内的一个环境主题的展览会中展出。 她现居于米兰和罗马。

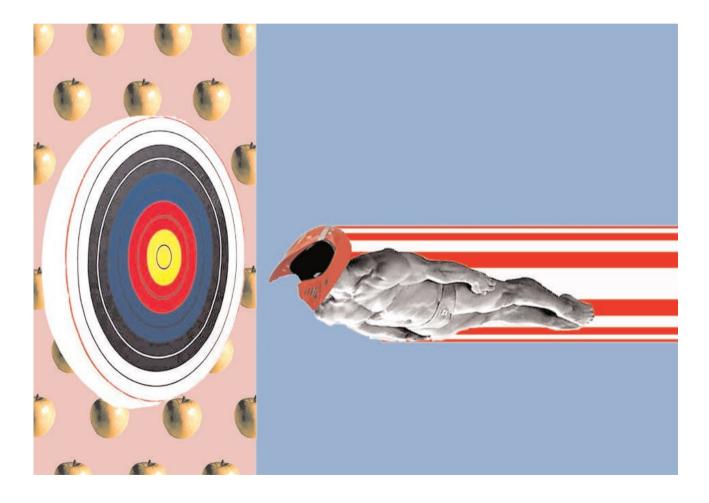


Scherma 击剑- 丙烯照片在画布

#### Tiziano Soro

Tiziano Soro nato a Milano, si è formato all'Accademia di Belle Arti di Brera. Nel corso degli anni collabora come artista per una nota marca americana di surf/skate (Volcome Stone) in Portogallo e presso il laboratorio di effetti speciali "Creature Effects", Hollywood, CA. Sviluppa un linguaggio pop, tra il sarcastico e l'immaginario infantile puro e agrodolce. Ha ricevuto numerosi riconoscimenti tra cui "Premio Celeste", nella categoria studenti. Tra le sue ultime mostre "Pop stuff", galleria SPAZIOINMOSTRA Milano; "Le invasioni barbariche", Studiodarte Fioretti Bergamo. Vive e lavora tra Milano e Tamarindo (Costa Rica).

Tiziano Soro 出生于米兰,毕业于Brera美术学院。他在葡萄牙特殊效应实验室"Creature Effects"、好莱坞、CA与著名美国品牌surf/skate (Volcome Stone)合作多年。他发展了一种流行的语言,介于讽刺虚构,纯粹或者话中有话的儿语之间。他获得过众多奖项,其中也包括学生级别的"Premio Celeste"奖。他最近的展览包括在米兰SPAZIOINMOSTRA画廊举办的"Pop Stuff";以及在贝尔加莫 FIORETTI 美术馆举办的"野蛮的入侵"。目前他生活居住在米兰和TAMARINDO (COSTA RICA)



Tiro con l'arco. Acrilico su tela 射箭-丙烯照片在画布

## Elisabetta Tagliabue

Elisabetta Tagliabue, nata a Milano, si è formata all'Accademia di Brera, dove è attualmente iscritta al IV anno, sotto la direzione dei professori Paolo Gallerani e Vito Bucciarelli. La sua ricerca si sviluppa nell'ambito della scultura, ove attualmente sta affrontando il tema del paesaggio attraverso diverse tecniche. Nella pittura rimane centrale il tema della figura. Di recente ha partecipato a una collettiva a Cordoba, in Argentina, di studenti dell'Accademia di Brera. Vive e lavora a Milano.

Elisabetta Tagliabue, 出生于米兰,就读于Brera美术学院,目前在Paolo Gallerani和Vito Bucciarelli教授的指导下在那里完成第四年的学业。

她主要的研究领域是雕塑,而现在她所面对的主题就是要通过多种不同的技术手法来表现自然风光。而在绘画方面,她专攻人像这一主题。

最近她参与了Brera美术学院在阿根廷的 Cordoba举办的学生作品团体展览会。 她现居于米兰。



Atletica. Acrilico su carta intelata 竞技-丙烯照片在画布

## Giuseppe Veneziano

Giuseppe Veneziano: è nato a Mazzarino (CL). Vive e Lavora a Milano. Laureato in Architettura a Palermo nel 1996. Dal 2000 al 2002 è stato Direttore Didattico e Docente di Storia dell'Arte presso l'Accademia di Belle Arti "G. de Chirico" Riesi. Al suo attivo numerose personali e collettive tra cui "la nuova figurazione italiana" a cura di Vittorio Sgarbi e "Pregiudizio Universale" a cura di Luca Beatrice.

Giuseppe Veneziano:出生于Mazzarino(CL),目前在米兰居住生活。1996年毕业于巴勒莫建筑专业。从2000到2002年任职"G.de Chirico"Riesi美术学院的教务主任。在他的众多的个人和集体展览中,有与Vittorio Sgarbi合作的"意大利的新造型"以及与Luca Beatrice合作的"普遍的偏见"。



Tiro a segno. Acrilico su tela 射击- 丙烯照片在画布

#### **CREDITS**

Copertina
direzione creativa Piero Addis
art direction Enrico Bellini

Testi in catalogo Maurizio Zottarelli Carmela Cipriani Piero Rebaudengo

*Progetto grafico e impaginazione*Enrico Bellini

*Traduzioni*A cura di CCIC - Beijing
M. Del Gatto - Milano

*Ufficio stampa* Sec Relazioni Pubbliche e Istituzionali

*Movimentazione opere* MAIL BOXES ETC.

#### Sponsor tecnici





SPAZIOINMOSTRA
Via Cagnola 26 Milano.